



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Instrucțiuni de utilizare

Cântar nou-născuți

KERN MBA

Tip TMBA-B

versiunea 2.0
2021-12
RO



TMBA_B-BA-ro-2120

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie unter on-line www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiata Aceste leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** bajo VERSIONES Mas de SE encuentran Limbi online www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Trouvez Vous d'Autres versiuni Langue de sous Online www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet Vietnam www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite Svetainė www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găți pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate versioni di altre lingue in on-line www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u op on-line www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice pe voljo spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- PT** Encontre on-SE Mais de LINGUAS I versões www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné verze jazykové najdete pe stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner Finlandezii HAR: www.kern-sohn.com/manuals
- H** Un nyelvű Mai multe változatok un Következő oldalon található: www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Druge jezične verzija su Dostupné pe Stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes på det www.kern-sohn.com/manuals



KERN MBA

Versiunea 2.0 2021-12

Instrucțiuni de utilizare Cântar nou-născuți

Cuprins

1	Date tehnice	5
2	Declarație de conformitate	6
2.1	Explicarea simbolurilor grafice pentru dispozitivele medicale	6
3	Prezentare generală a dispozitivului	9
3.1	Dimensiuni	10
3.2	Prezentarea generală a indicatorilor	10
3.3	Prezentarea generală a tastaturii	12
4	Informații de bază (informații generale)	13
4.1	Destinație	13
4.2	Utilizarea conform destinației	13
4.3	Utilizarea nu este conformă cu utilizarea destinată / contraindicații	14
4.4	Garanție	14
4.5	Supravegherea măsurilor de control	15
4.6	Verificarea plauzibilității	15
5	Recomandări de bază pentru siguranță	16
5.1	Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare	16
5.2	Pregătirea personalului	16
5.3	Evitarea contaminării	16
5.4	Pregătirea dispozitivului	16
6	Compatibilitatea electromagnetică (EMC)	17
6.1	Informații generale	17
6.2	Interferență electromagnetică	19
6.2.1	Pierderea de putere	19
6.3	Rezistența la interferențe electromagnetice	20
6.3.1	Parametri funcționali esențiali	23
6.4	Spațiere minimă	23
7	Transport, depozitare	24
7.1	Inspecție la primire	24
7.2	Ambalare / transport retur	24
8	Despachetarea, setarea și pornirea	25
8.1	Locul de amplasare, locul de utilizare	25
8.2	Despachetare	25
8.3	Domeniu de aplicare	25
8.4	Configurare	26
8.5	Funcționarea pe baterii	26
8.6	Conectarea la rețea (opțional)	29
8.7	Echipament opțional - surse de alimentare cu curent alternativ	29
8.8	Configurare inițială	29

9	Muncă	29
9.1	Ponderare.....	29
9.2	Tararea.....	30
9.3	Funcția Hold (funcția de menținere)	31
9.4	Funcția „Auto-off” (funcția de oprire automată)	31
9.5	Utilizarea echipamentelor opționale - o scară pentru a măsura creșterea MBA-A01	32
9.6	Utilizarea echipamentului opțional - card WiFi YMI-A01 (TMBA-A02-A).....	33
9.6.1	Funcția de printare.....	34
9.6.2	Comenzi telecomandă.....	34
10	Menu	35
10.1	Navigare în meniu.....	35
10.2	Prezentare generală a meniului	36
11	Mesaje de eroare.....	37
12	Întreținerea, menținerea în stare bună de utilizare, eliminarea.....	38
12.1	Curățare	38
12.2	Curățarea / dezinfectarea.....	38
12.3	Sterilizare	38
12.4	Întreținerea, menținerea în stare bună de utilizare	38
12.5	Eliminarea	38
13	Asistență în caz de defecțiuni minore.....	39
14	Legalizare	40
14.1	Perioada de valabilitate a legalizării (situația actuală în Germania)	41
15	Efectuare ajustare.....	42
16	Dotări (opțional)	44

1 Date tehnice

KERN	MBA 10K-3M
Număr articol / tip	TMBA 15K-3M-B
Interval de cântărire (Max)	15 kg
Sarcină minimă (Min)	0,1 kg
Parcelă elementară (d)	0,005 kg
Intervalul de legalizare (e)	0,005 kg
Precizia la legalizarea inițială	la 2,5 kg = 0,5 e >2,5 kg-10 kg = 1 e >10 kg – 15 kg = 1,5 e
Liniaritate	0,005 kg
Afișaj electronic	LCD cu cifre de înălțimea de 25 mm
Greutate de reglare recomandată (clasă) în afara intervalului de aplicare a livrării	15 kg (M1)
Timpul de creștere a semnalului (tipic)	3 s
Timp de încălzire	10 min.
Temperatura de funcționare	10°C ... +40 °C
Condițiile de depozitare și de transport	de -10 °C până la + 60 °C și la o umiditate relativă de 30% până la 90% presiunea atmosferică: 700-1060 hPa
Umiditatea aerului	max. 80% (fără condensare)
Presiunea atmosferică (kPa)	70-106 kPa
Tensiune de intrare	100–240 V, 50/60 Hz
Tensiunea de ieșire a alimentării electrice	12 V/DC / 500 mA/DC
Utilizarea bateriei	6 baterii de 1,5 V, tip AA
	Timpul de funcționare cu alimentarea pe baterie: fără un card WiFi instalat: 50 h
Funcția „Auto-Off” (Oprire automată)	după 30, 60, 180 sec sau cu setarea Off fără schimbare de sarcină, reglabil
Dimensiuni în stare complet asamblată (L x l x h) mm	890 x 470 x 175
Cântar pentru nou-născuți (L x l x h) mm	600 x 260
Greutate (netă) kg	4,6
Legalizare conformă cu Directiva 2014/31/UE	clasa III
Dispozitiv medical conform cu Directiva 93/42/CEE	clasa I m (cu funcția de măsurare)
Scală pentru măsurarea înălțimii, opțiune montată	model MBA-A01, interval de măsurare 40–80cm
WiFi	card WiFi ca o opțiune de firmă

2 Declarație de conformitate

Declarația de conformitate CE/UE actuală este disponibilă online la adresa:

www.kern-sohn.com/ce



În cazul instrumentelor legalizate (= instrumente care fac obiectul procedurii de evaluare a conformității), declarația de conformitate este inclusă în domeniul de aplicare al livrării.

Numai astfel de cântare sunt dispozitive medicale.

2.1 Explicarea simbolurilor grafice pentru dispozitivele medicale



Toate cântarele medicale cu un astfel de marcaj îndeplinesc cerințele următoarelor directive:

1. 2014/31/UE: Directiva privind instrumentele de cântărire neautomate
2. 93/42/WE: Directiva privind produsele medicale



Cântarele marcate cu un astfel de semn au fost supuse procedurii de evaluare a conformității, în conformitate cu Directiva 2014/31 / UE pentru balanțele cu clasa de precizie III. Precizia greutateii, consultați capitolul 1 „date tehnice”

WF 202795

Marcarea numărului de serie al fiecărui dispozitiv pe dispozitiv și pe ambalaj

(numărul eșantionului)



Indicarea datei de fabricație a dispozitivului medical

(aici un an și o lună de probă)

2021-02



„Vă rugăm să urmați documentația de însoțire“
sau „Să urmați instrucțiunile de utilizare“



Urmați instrucțiunile de utilizare



Urmați instrucțiunile de utilizare

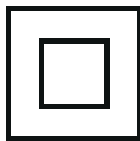


Indicarea producătorului dispozitivului medical cu adresa

Kern & Sohn GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen, Deutschland
www.kern-sohn.com



Echipamente electrice medicale cu accesorii pentru tipul
B



Dispozitiv din clasa de protecție II



Deșeurile de echipamente nu sunt incluse ca deșeurile
municipale!

Acestea pot fi predate la punctele comunale de colectare
a deșeurilor.



12 V DC / 500 mA

Date privind tensiunea de alimentare a instrumentului cu indicarea polarității



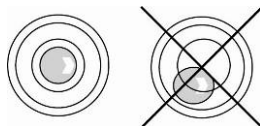
Tensiune de alimentare de curent continuu



Informații



Pentru a evita căderile, copiii care sunt pe tava de cântărire ar trebui să fie sub observație constantă. Urmați indicația de pe tava cântarului!



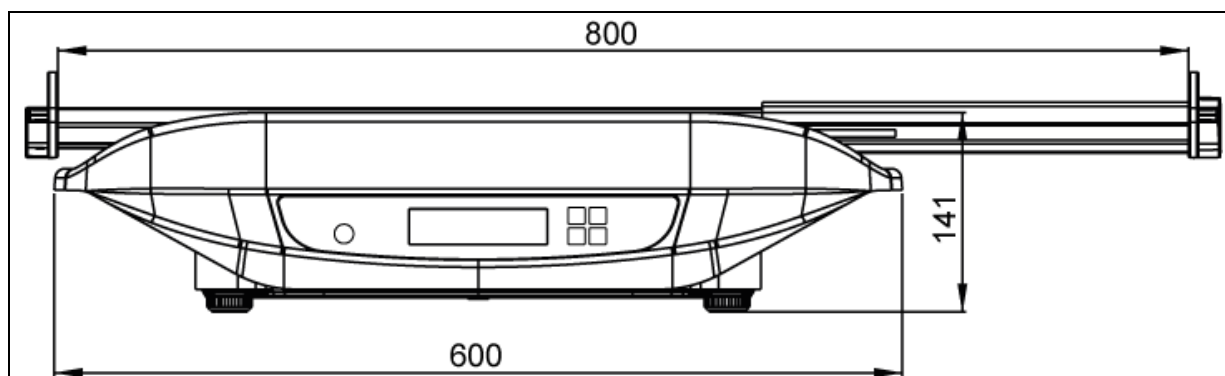
Nivelați cântarul înainte de utilizare

3 Prezentare generală a dispozitivului

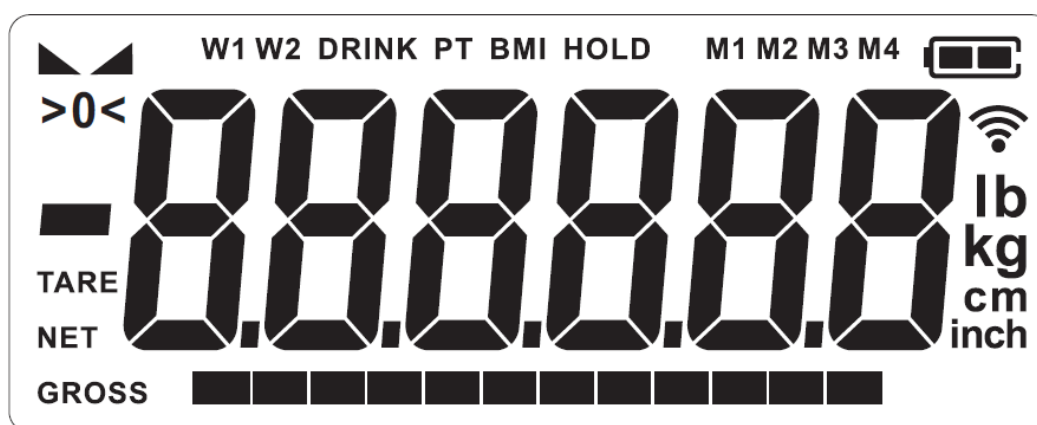



1. Scală pentru măsurarea înălțimii (opțională)
2. Tavă cântărire copii
3. Tastatură
4. Afișaj LED
5. Bulă de nivel (nivelare)
6. Priză de alimentare
7. Picioare din cauciuc (cu înălțime reglabilă)
8. Compartimentul bateriei / comutator interior de reglare
9. Slot card WiFi

3.1 Dimensiuni



3.2 Prezentarea generală a indicatorilor



Indice	Denumire	Descriere
BRUTTO	Indicele de masă brută	Se aprinde atunci când se indică greutatea brută a nou-născutului
NETTO	Indicele de masă netă	Se aprinde atunci când se indică greutatea netă a nou-născutului Se aprinde după tararea cântarului
TARA	Indicator tară	Se aprinde după tararea cântarului
→0←	Indicator de zero	În cazul în care cântarul, în ciuda descărcării tăvii, nu afișează exact zero, apăsați  . După o scurtă așteptare, cântarul va fi resetat.



Indicator de stabilizare

Cântarul este în stare stabilă

W1 – W2

Indicator interval de cântărire

Se aprinde atunci când sarcina se află în intervalul afișat

HOLD

Funcția „Hold”

Este afișat atunci când funcția "Hold" este activă

Se aprinde atunci când tensiunea a scăzut sub limita minimă specificată



Simbolul bateriei

Se aprinde atunci când capacitatea bateriei se va epuiza în curând

Se aprinde atunci când bateria este complet încărcată







Simbol Wi-Fi

Afișează starea conexiunii Wi-Fi și puterea rețelei Wi-Fi (numai pentru modelele Wi-Fi)

3.3 Prezentarea generală a tastaturii



exterior al	Denumire	Funcție
	Buton ON/OFF (Pornire/Oprire) :	Pornire/Oprire La introducerea valorilor numerice sub formă de: <ul style="list-style-type: none">• Deplasarea punctului zecimal spre dreapta În meniu: <ul style="list-style-type: none">• Confirmați selecția
	Buton HOLD	Funcția „Hold” La introducerea valorilor numerice sub formă de: <ul style="list-style-type: none">• Deplasarea punctului zecimal spre stânga
	Buton TARE / butonul de resetare	<ul style="list-style-type: none">• Tara cântarului• Resetare greutate (înapoi la „0.0”) La introducerea valorilor numerice sub formă de: <ul style="list-style-type: none">• Scăderea valorii numerice În meniu: <ul style="list-style-type: none">• Apelarea meniului• Selectați elementele de meniu
	Buton PRINT	Tipărește valoarea de cântărire La introducerea valorilor numerice sub formă de: <ul style="list-style-type: none">• Creșterea valorii numerice În meniu: <ul style="list-style-type: none">• Selectați elementele de meniu

4 Informații de bază (informații generale)



În conformitate cu Directiva 2014/31/UE, instrumentele trebuie legalizate în următoarele scopuri: Articolul 1, alineatul 4: Determinarea masei în practica medicală pentru cântărirea pacienților în scopul monitorizării, diagnosticării și tratamentului.

4.1 Destinație

- Indicație**
- Determinarea greutateii corporale în medicină.
 - Pentru utilizare ca "instrument de cântărire neautomat", adică nou-născutul trebuie așezat cu atenție în centrul tăvii de cântărire. Valoarea greutateii poate fi citită după stabilizarea valorii indicate.

- Contraindicații**
- Nu există contraindicații cunoscute.

4.2 Utilizarea conform destinației

Aceste cântare sunt utilizate pentru a determina greutatea sugărilor în încăperile destinate activităților medicale (spitale și cabinete medicale). Utilizarea corectă a funcției de cântărire a nou născutului se bazează pe detectarea, prevenirea și tratamentul bolilor.

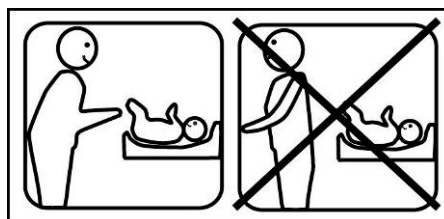
Cardul WiFi vă permite să transferați în mod wireless rezultatele măsurătorilor pe computer.





Cântarele echipate cu o interfață serială pot fi conectate numai la dispozitive conforme cu EN60601-1.



Pentru a evita căderile, copiii care sunt pe tava de cântărire ar trebui să fie sub observație constantă. Urmați indicația de pe tava cântarului!



4.3 Utilizarea nu este conformă cu utilizarea destinată / contraindicații

	<p>Nu folosiți cântarul pentru cântărire dinamică.</p> <p>Nu aplicați o sarcină pe termen lung pe placa de greutate. Acest lucru poate deteriora mecanismul de măsurare.</p> <p>Este esențial să se evite lovirea și supraîncărcările de pe taler peste sarcina maximă (Max) dată prin scăderea sarcinii tarare deja prezentă. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea cântarului.</p> <p>Nu utilizați niciodată cântarul în atmosfere potențial explozive. Modelul în serie nu este o versiune rezistentă la explozii. Un amestec combustibil poate fi, de asemenea, format din agenți anesteziți care conțin oxigen sau un gaz ilariant (oxidul nitric).</p> <p>Nu efectuați modificări structurale la cântar. Acest lucru poate duce la rezultate eronate de cântărire, încălcarea condițiilor tehnice de siguranță și distrugerea cântarului.</p> <p>Cântarul trebuie utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile descrise. Alte domenii de utilizare / domenii de aplicare necesită acordul scris AL KERN.</p> <p>Dacă cântarul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile și depozitați-le separat. Electrolitul care ar putea ieși din ele ar putea deteriora cântarul.</p> <p>Cântarul este destinat numai pentru cântărirea nou-născuților. Pacienții cu greutatea mai mare de 15kg nu pot fi cântăriți.</p>
	<p>Utilizarea necorespunzătoare a scalei opționale pentru a măsura creșterea MBA-A01:</p> <p>Este posibil să nu se facă modificări ale designului la scala de măsurare a înălțimii. Acest lucru poate duce la afișarea unor rezultate de măsurare eronate, la încălcarea condițiilor tehnice de siguranță, precum și la distrugerea cântarului.</p> <p>Utilizați scala de înălțime numai în conformitate cu instrucțiunile descrise. Alte domenii de utilizare / domenii de aplicare necesită acordul scris AL KERN. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare a scalei de măsurare a înălțimii.</p>

4.4 Garanție

Garanția expiră în caz de:

- nerespectarea instrucțiunilor noastre conținute în manualul de utilizare;
- utilizare neconformă cu aplicațiile descrise;
- modificarea sau deschiderea dispozitivului;
- deteriorarea mecanică și deteriorarea prin acțiunea mediului, lichid;
- uzura naturală;
- setare incorectă sau instalare electrică incorectă;
- supraîncărcarea mecanismului de măsurare;
- permițând greutateii să scadă.

4.5 Supravegherea măsurilor de control

În cadrul sistemului de asigurare a calității, caracteristicile tehnice ale instrumentului de cântărire și greutatea de referință, dacă există, trebuie verificate la intervale regulate. În acest scop, utilizatorul responsabil ar trebui să determine ciclul corespunzător, precum și tipul și amploarea unui astfel de control. Informații privind supravegherea măsurilor de control, cum ar fi cântărele și greutățile de referință necesare, sunt disponibile pe pagina de pornire A KERN (www.kern-sohn.com). Greutățile și cântărele de referință pot fi calibrate rapid și ieftin în laboratorul de calibrare acreditat DE KERN DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (pentru standardul de stat).

Pentru instrumentele cu o scală pentru măsurarea creșterii, se recomandă, dar nu neapărat necesar, măsurarea preciziei acesteia, deoarece determinarea creșterii umane este întotdeauna supusă unor inexactități foarte mari.

4.6 Verificarea plauzibilității

Înainte de salvarea și trimiterea valorilor, asigurați-vă că valorile măsurate obținute sunt fiabile și atribuite pacientului corect. Acest lucru este valabil și pentru valorile transmise prin interfață.

4.7 Raportarea incidentelor grave



Toate incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

"Incident grav" înseamnă un incident care, în mod direct sau indirect, a avut, ar putea avea sau poate avea una dintre următoarele consecințe:

- decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- deteriorarea gravă temporară sau permanentă a sănătății pacientului, a utilizatorului sau a altor persoane;
- o amenințare gravă la adresa sănătății publice.

5 Recomandări de bază pentru siguranță

5.1 Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare

	⇒ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a configura și porni aparatul, chiar dacă aveți deja experiență cu cântarele KERN.	
---	--	---

5.2 Pregătirea personalului

Pentru a asigura utilizarea și întreținerea corespunzătoare a dispozitivului, personalul medical trebuie să citească și să urmeze instrucțiunile de utilizare.

Interfața Wi-Fi opțională poate fi configurată și activată numai de administratori experimentați sau de tehnicienii din spitale.

5.3 Evitarea contaminării

Pentru a evita contaminarea încrucișată (micoze etc.), tava sau cântarul nou-născutului trebuie curățate în mod regulat.

Recomandare: după fiecare cântărire care ar putea implica o potențială contaminare (de exemplu, o cântărire directă în contact cu pielea).






5.4 Pregătirea dispozitivului

- Înainte de fiecare utilizare, verificați cântarul pentru a detecta eventualele deteriorări.
- Întreținere și re-legalizare
Cântarul nou-născutului trebuie menținut și re-legalizat la intervale regulate (vezi secțiunea. 12,4).
- Nu folosiți aparatul pe suprafețe alunecoase sau în zone expuse la vibrații.
- Când setați cântarul, acesta trebuie nivelat.
- Dacă este posibil, depozitați produsul în ambalajul original în timpul transportului. Dacă acest lucru nu este posibil, asigurați-vă că produsul este protejat împotriva deteriorării.

6 Compatibilitatea electromagnetă (EMC)

6.1 Informații generale

Cântarul MBA-M este potrivit pentru utilizarea în mediul profesional al instituțiilor de îngrijire a sănătății (spitale, clinici ...).

	La instalarea și utilizarea acestui dispozitiv electric medical trebuie luate măsuri speciale de precauție, în conformitate cu informațiile de compatibilitate electromagnetă prezentate mai jos.
	Nu amplasați echipamente chirurgicale active de înaltă frecvență și camere ecranate cu radiofrecvență, dotate cu echipamente medicale de imagistică prin rezonanță magnetică, în care există interferențe electromagnetice ridicate.
	Evitați utilizarea dispozitivului lângă sau pe alte dispozitive, deoarece acest lucru poate cauza inexactități. Dacă este necesară o astfel de utilizare, respectați acest dispozitiv și alte dispozitive pentru a vă asigura că acestea funcționează normal.
	Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele recomandate sau furnizate de producător poate duce la creșterea radiației electromagnetice sau la reducerea imunității dispozitivului la interferențele electromagnetice și, prin urmare, la funcționarea defectuoasă.
	Echipamentele portabile de radiocomunicații (inclusiv periferice, cabluri de antenă și antene externe) trebuie să fie la cel puțin 30 cm (12 inch) de fiecare parte a cântarului MBA-M, cu un cablu aprobat de producător. În caz contrar, puterea dispozitivului poate fi redusă.

Indicații: Proprietățile de emisie ale acestui dispozitiv permit utilizarea sa în zone industriale și spitale (clasa A conform cu CISPR11). Dacă dispozitivul este utilizat în zone rezidențiale (unde Clasa B este conformă cu CISPR 11 este în mod normal necesară), acesta poate să nu ofere o protecție suficientă împotriva interferențelor cauzate de serviciile de comunicații prin radiofrecvență. Utilizatorul va trebui să ia măsuri posibile pentru a-și reduce impactul, de exemplu să regleze dispozitivul sau să îl reseteze.

Compatibilitatea electromagnetă (EMC) înseamnă capacitatea unui dispozitiv de a funcționa fiabil în mediul său electromagnetic fără emisia simultană de interferențe electromagnetice neautorizate în mediul respectiv. O astfel de interferență poate fi transmisă în principal prin linii de conexiune sau aer.

Interferența inacceptabilă cu mediul poate duce la măsurători incorecte, măsurători inexacte sau comportament anormal al dispozitivului medical. Reglarea canalului este mai mică de ± 1 kg de citire instabilă când se măsoară cu intervalul de greutate evaluat.

În mod similar, în anumite circumstanțe, greutatea infantului MBA-M poate provoca aceeași interferență cu alte dispozitive. Pentru a corecta problemele, se recomandă să efectuați una sau mai multe dintre următoarele acțiuni:

- Modificați setarea sau distanța dispozitivului în raport cu sursa de interferență.
- Setati sau utilizați cântarul pentru nou-născuți MBA-M în altă parte.
- Conectați cântarul pentru nou-născuți MBA-M la o altă sursă de alimentare.
- Dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați centrul nostru de service pentru clienți.

Modificările sau extensiile neautorizate ale dispozitivului sau utilizarea accesoriilor nerecomandate (de exemplu, sursa de alimentare sau cablurile de conectare) pot provoca interferențe. Producătorul nu este responsabil pentru acestea. În plus, astfel de modificări pot duce la pierderea permisiunilor de utilizare a dispozitivului.

Dispozitivele care transmit semnale de înaltă frecvență (telefoane celulare, emițătoare radio, radiouri) pot provoca interferențe cu dispozitivul medical. Prin urmare, acestea nu trebuie utilizate în apropierea unui dispozitiv medical. Consultați secțiunea pentru intervalele minime recomandate 6.4.

6.2 Interferență electromagnetică


Toate instrucțiunile necesare pentru a menține SIGURANȚA DE BAZĂ și PUTEREA NECESARĂ împotriva interferențelor electromagnetice se referă la durata de viață preconizată a dispozitivului. (Descrierea produsului furnizat de producător)

Instrucțiuni și declarația producătorului - imunitate la interferențe electromagnetice
Următoarele tabele se aplică unui produs cu alimentare de la rețea.

Orientări și declarația producătorului - emisii electromagnetice	
Cântarul MBA-M pentru nou-născuți este proiectat să funcționeze într-unul dintre următoarele medii electromagnetice. Clientul sau utilizatorul unui cântar MBA-M pentru nou-născuți trebuie să se asigure că acesta va funcționa în acest tip de mediu.	
Test emisie	Împlinire
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Grupa 1
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Clasa [A]
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A
Fluctuații de tensiune / pâlpâire IEC 61000-3-3	Conformitate


Cântarul MBA-M pentru nou-născuți nu trebuie utilizat în apropierea altor dispozitive sau setat pe alte dispozitive. Atunci când acest tip de muncă este necesar, trebuie respectat cântarul pentru nou-născuți MBA-M, verificând funcționarea prevăzută în această setare.

6.2.1 Pierderea de putere

	Câmpurile puternice cu interferențe electromagnetice cauzate, de exemplu, de motoarele electrice sau de încărcătoarele cu inducție plasate în apropierea cântarului MBA-M pentru nou-născuți pot duce la o cădere de putere. Scăderea puterii poate duce la afișarea unor valori de cântărire instabile.
---	--

6.3 Rezistența la interferențe electromagnetice

Instrucțiuni și declarația producătorului - imunitate la interferențe electromagnetice		
Cântarul MBA-M pentru nou-născuți este proiectat să funcționeze într-unul dintre următoarele medii electromagnetice. Clientul sau utilizatorul unui cântar MBA-M pentru nou-născuți trebuie să se asigure că acesta va funcționa în acest tip de mediu.		
Teste de rezistență la interferențe	IEC 60601-1-2 Nivel de încercare	Gradul de îndeplinire
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15kV aer	±8kV contact ± 2 kV ± 4 kV ± 8 kV, 15 kV ± Air
Serii rapide de stări electrice tranzitorii / tulburări de impuls IEC 61000-4-4	±2 kV linii de alimentare de la rețea +1 kV linii de semnal (intrare/ieșire semnal) 100 kHz frecvență de repetiție	±2 kV linii de alimentare de la rețea nu îndeplinește 100 kHz frecvență de repetiție
Șocuri IEC 61000-4-5	±0,5kV, ±1kV mod diferențial ±0,5kV, ±1kV, ±2kV mod general	±0,5kV, ±1kV mod diferențial nu se aplică.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune în cablurile de alimentare IEC 61000-4-11	0% U_T ; pentru perioade de 0,5 la unghiurile 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T ; pentru 1 perioadă și 70% U_T ; pentru 25/30 perioade; o singură fază: La 0° 0% U_T ; pentru 250/300 perioade	0% U_T ; pentru perioade de 0,5 la unghiurile 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T ; pentru 1 perioadă și 70% U_T ; pentru 25/30 perioade; o singură fază: La 0° 0% U_T ; pentru 250/300 perioade

Câmp magnetic de frecvență a energiei electrice IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz /60 Hz	30 A/m 50 Hz /60 Hz
Tulburări conductive induse de câmpuri frecvență radio IEC 61000-4-6	3V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V, la banda ISM în intervalul de la 0,15 MHz până la 80 MHz 80% AM la frecvența de 1 kHz	3V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V, la banda ISM în intervalul de la 0,15 MHz până la 80 MHz 80% AM la frecvența de 1 kHz
Câmp electromagnetic radiat cu frecvență radio IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la frecvența de 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la frecvența de 1 kHz 
<p>ATENȚIE: U_T înseamnă tensiunea alternantă cablată înainte de aplicarea nivelului de testare.</p>		


Instrucțiuni și declarația producătorului - imunitate la interferențe electromagnetice

Câmp electromagnetic radiat cu frecvență radio IEC 61000-4-3 (procedura de testare pentru ATAȘAREA REZISTENȚEI LA INTERFERENȚE A PORTURILOR dispozitivelor de comunicații radio fără fir)	Frecvența de testare (MHz)	Bandă (MHz)	Servicii	Modulație	Modulație (W)	Spațiere (m)	NIVEL DE TESTARE A REZISTENȚEI LA INTERFERENȚE (V/m)
	385	380–390	TETRA 400	Modularea impulsurilor 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430–470	GMRS 460 FRS 460	FM deviația ±5 kHz 1 kHz sinusoidal	2	0,3	28
	710	704–787	Banda LTE 13, 17	Modularea impulsurilor 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modularea impulsurilor 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700–1990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modularea impulsurilor 217Hz	2	0,3	28
1845							
1970							
2450	2400–2570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modularea impulsurilor 217Hz	2	0,3	28	
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Modularea impulsurilor 217Hz	0,2	0,3	9	
5500							
5785							

^a Teoretic, intensitățile câmpului emițătoarelor staționare, de exemplu stațiile de bază ale radiotelefoanelor și ale radiourilor terestre mobile, ale radiourilor amatoare, ale emițătoarelor radio AM și FM și ale emițătoarelor de televiziune, nu pot fi determinate cu precizie în avans. Pentru informații exacte privind mediul electromagnetic al emițătoarelor staționare, este necesar să se studieze fenomenele care apar într-o anumită locație. În cazul în care intensitatea măsurată a câmpului într-un anumit loc de utilizare depășește nivelurile de conformitate menționate mai sus, cântarele pentru sugari MBA-M trebuie respectate pentru a se asigura că funcționează conform destinației. Dacă se observă o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi schimbarea setării sau a locației dispozitivului medical.

Indicații: Proprietățile de emisie ale acestui dispozitiv permit utilizarea sa în zone industriale și spitale (clasa A conform cu CISPR11). Dacă dispozitivul este utilizat în zone rezidențiale (unde Clasa B este conformă cu CISPR 11 este în mod normal necesară), acesta poate să nu ofere o protecție suficientă împotriva interferențelor cauzate de serviciile de comunicații prin radiofrecvență. Utilizatorul va trebui să ia măsuri posibile pentru a-și reduce impactul, de exemplu să regleze dispozitivul sau să îl reseteze.

6.3.1 Parametri funcționali esențiali

	<p>Cântarul MBA-M pentru nou-născuți nu îndeplinește niciunul dintre parametrii funcționali esențiali specificați în IEC 60601-1. Sistemul poate fi perturbat de alte echipamente, chiar dacă acestea respectă cerințele privind emisiile din standardul CISPR.</p>
---	---

6.4 Spațiere minimă

Distanțele de separare recomandate între echipamentele de telecomunicații portabile și mobile de mare viteză frecvență și dispozitiv medical

Cântarul MBA-M pentru nou-născuți este proiectat să funcționeze într-un mediu electromagnetic cu perturbații de înaltă frecvență controlată. Clientul sau utilizatorul unui cântar MBA-M pentru nou-născuți poate evita interferențele electromagnetice prin menținerea unui spațiu minim între dispozitivele de telecomunicații portabile și mobile de înaltă frecvență (transmițătoare) și un dispozitiv medical — în funcție de puterea de ieșire a dispozitivului de comunicare, a se vedea mai jos.

Putere nominală transmițător %W	Distanță de protecție, în funcție de frecvența de funcționare a transmițătorului %m		
	de la 150 kHz la 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de la 80 MHz la 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de la 800 MHz la 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00

În cazul emitatoarelor, putere nominală maximă nu este inclusă în tabelul de mai sus intervalul recomandat de gardă „d” în metri (m) poate fi determinată folosind ecuația dată în coloana corespunzătoare, în care „P” este puterea nominală maximă a emițătorului, în wați (W) conform producătorului emițătorului.

ATENȚIE 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică o gamă de frecvențe mai mare.

ATENȚIE 2: Este posibil ca aceste orientări să nu se aplice în toate cazurile.

Răspândirea perturbațiilor electromagnetice este influențată de: absorbția și reflexiile din clădiri, obiecte și oameni.

7 Transport, depozitare

7.1 Inspecție la primire

Imediat după primirea pachetului, verificați dacă acesta prezintă deteriorări externe vizibile — același lucru este valabil și pentru dispozitiv după despachetare.

7.2 Ambalare / transport retur



- ⇒ Păstrați toate părțile ambalajului original în cazul unui posibil retur.
- ⇒ Pentru retur utilizați numai ambalajul original.
- ⇒ Deconectați toate conductele conectate și piesele slăbite/în mișcare înainte de expediere.
- ⇒ Montați la loc dispozitivele de siguranță pentru transport, dacă există.
- ⇒ Toate piesele, de exemplu, tava cântarului, sursa de alimentare etc., trebuie protejate împotriva alunecării și deteriorării.

8 Despachetarea, setarea și pornirea

8.1 Locul de amplasare, locul de utilizare

Instrumentele trebuie să fie proiectate astfel încât să se asigure, în condiții normale de utilizare, obținerea unor rezultate fiabile de cântărire. Alegerea locației corecte a cântarului asigură funcționarea corectă și rapidă a acestuia.

Următoarele reguli trebuie respectate la locația setării:

- Așezați cântarul pe o suprafață plată și stabilă.
- Evitați temperaturile extreme, precum și fluctuațiile de temperatură, de exemplu atunci când sunt poziționate lângă încălzitor sau într-un loc expus direct la lumina directă a soarelui.
- Protejați cântarul împotriva efectelor de curent de aer direct cu ferestrele și ușile deschise.
- Evitați șocurile în timpul cântării.
- Protejați cântarul de umiditatea ridicată a aerului, vapori și praf.
- Nu expuneți aparatul la umiditate puternică pentru perioade lungi de timp. Condensarea nedorită (condensarea pe dispozitivul de umiditate conținut în aer) poate apărea atunci când dispozitivul rece este plasat într-un mediu mult mai cald. În acest caz, dacă aparatul este deconectat de la priză, acesta trebuie aclimatizat aproximativ 2-ore la temperatura ambiantă
- Evitați încărcarea statică a cântarului și a persoanelor cântărite.
- Evitați contactul cu apă.

În cazul câmpurilor electromagnetice (de exemplu, de la telefoane mobile sau dispozitive radio), al încărcărilor statice, precum și al alimentării instabile cu energie, sunt posibile abateri mari de la indicații (rezultate eronate ale cântării). Apoi ar trebui să schimbați locația.

8.2 Despachetare

Scoateți cu grijă cântarul din ambalaj și așezați-l în poziția dorită. Dacă se utilizează o sursă de alimentare, cablul de alimentare nu trebuie să creeze pericol de împiedicare.

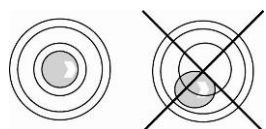
8.3 Domeniu de aplicare

- Greutate
- 6 baterii de 1,5 V, tip AA
- Instrucțiuni de utilizare

8.4 Configurare

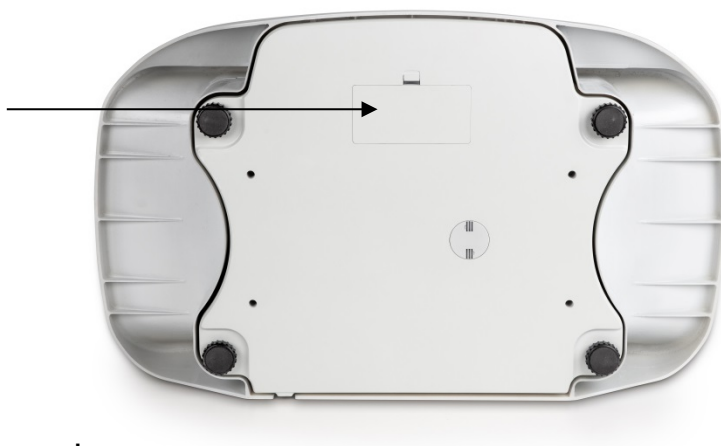
Scoateți cu atenție cântarul din ambalaj, scoateți pungă de plastic și așezați cântarul în zona de lucru desemnată.

Nivelare




Nivelați cântarul folosind picioarele cu șuruburi, bula de aer din nivel trebuie să fie în zona marcată.

8.5 Funcționarea pe baterii



De asemenea, este posibilă utilizarea cântarului cu alimentare de la baterie (6 baterii AA).

Deschideți capacul bateriei (a se vedea figura) din partea de jos a afișajului și introduceți bateriile așa cum se arată mai jos. Blocați din nou capacul bateriei. Când bateria este epuizată, simbolul apare pe ecranul cântarului . Bateriile trebuie înlocuite. Pentru a economisi bateriile, cântarul este oprit automat (consultați capitolul 11.6 „Funcția Auto Off”).



Când bateria este epuizată, opriți cântarul apăsând butonul și înlocuiți bateriile imediat.

Dacă cântarul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile și depozitați-le separat. Electrolitul care ar putea ieși din ele ar putea deteriora cântarul.



Capacitatea bateriei este epuizată



Capacitatea bateriei va fi epuizată în curând



Bateriile sunt complet încărcate



- Dacă cântarul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile și depozitați-le separat. Electrolitul care ar putea ieși din ele ar putea deteriora cântarul.
- Utilizarea interfeței Wi-Fi opționale va crește consumul de energie.

Inserarea / înlocuirea bateriilor:

Scoateți capacul bateriei din partea de jos a cântarului.



Conectați cartușul bateriei la bornele din carcasă și introduceți-l în tava bateriei. Blocați atașând capacul compartimentului bateriei.



8.6 Conectarea la rețea (opțional)

Sursa de alimentare este realizată folosind o sursă de alimentare externă, care este, de asemenea, utilizată pentru a separa cântarul de rețea. Valoarea tensiunii imprimate trebuie să corespundă tensiunii locale.

Utilizați numai surse de alimentare originale KERN calificate, în conformitate cu EN 60601-1.



Utilizarea interfeței Wi-Fi opționale va crește consumul de energie.

8.7 Echipament opțional - surse de alimentare cu curent alternativ

Surse de alimentare disponibile (opțional)

- YKA-43
- YKA-44

8.8 Configurare inițială

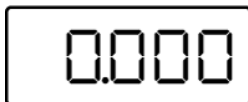
Pentru a obține rezultate precise de cântărire cu ajutorul cântarelor electronice, este necesar să se asigure că cântarele obțin temperatura de funcționare corespunzătoare (a se vedea capitolul 1). În timpul încălzirii, cântarul trebuie conectat la sursa de alimentare și pornit (alimentare de la rețea, baterie sau baterie).


Precizia cântarului depinde de accelerația locală a pământului.

Valoarea accelerației la sol este indicată pe plăcuța cu specificații.

9 Muncă

9.1 Ponderare



Porniți cântarul apăsând butonul .

Se va efectua auto-testarea a cântarului.

Cântarul este gata să cântărească de îndată ce este afișată greutatea "0,000 kg".




- Cântarul poate fi resetat dacă este necesar și în orice moment,



folosind butonul .

Așezați copilul în mijlocul tăvii de cântărire.

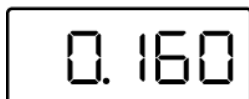
Așteptați să apară indicatorul de  stabilizare, apoi citiți rezultatul cântării.



- Dacă greutatea nou-născutului depășește intervalul maxim de cântărire, afișajul va afișa „oL” (= suprasarcină) și se va auzi un semnal sonor.

9.2 Tararea

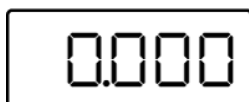
Masa în stare de funcționare fără încărcătură a oricărei presarcini utilizate pentru cântărire poate fi tarată prin apăsarea butonului pentru a afișa greutatea reală a nou-născutului cântărit în timpul proceselor ulterioare de cântărire.



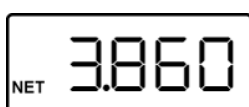
(Exemplu)

Așezați elementul (de exemplu, prosop sau pad) pe placa cântarului.

Așteptați apariția indicatorului de stabilizare .




Apăsați butonul , pentru a afișa zero.



(Exemplu)

Așezați copilul în mijlocul tăvii cântărire.

Așteptați să apară indicatorul de  stabilizare, apoi citiți rezultatul cântăririi. În partea de jos, indicatorul „NET” va fi afișat în partea stângă.



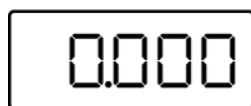
- Când greutatea este descărcată, valoarea tarei stocate va fi afișată cu un semn de valoare negativă.
- Pentru a șterge valoarea tarei stocate, descărcați greutatea și

apăsați butonul



9.3 Funcția Hold (funcția de menținere)

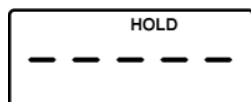
Cântarul trebuie să fie echipată cu o funcție integrată de menținere (determinarea valorii medii). Acest lucru permite cântărirea precisă a nou-născutului, chiar dacă acesta nu se sprijină pe suportul de cântărire.



Porniți cântarul apăsând butonul



Așteptați afișarea indicației zero.



Plasați copilul, apăsați butonul



și la scurt timp se afișează „-----” cu simbolul HOLD care luminează intermitent. În acest timp, se determină masa.



Greutatea „înghețată” a copilului este apoi afișată. Simbolul HOLD nu va mai clipi.

(Exemplu)

După descărcarea greutății, valoarea greutății va fi afișată pe ecran timp de 10 secunde, timp în care simbolul HOLD va clipi din nou. Cântarul va fi apoi comutat automat înapoi la modul de cântărire.



Simbolul „HOLD” se va stinge.

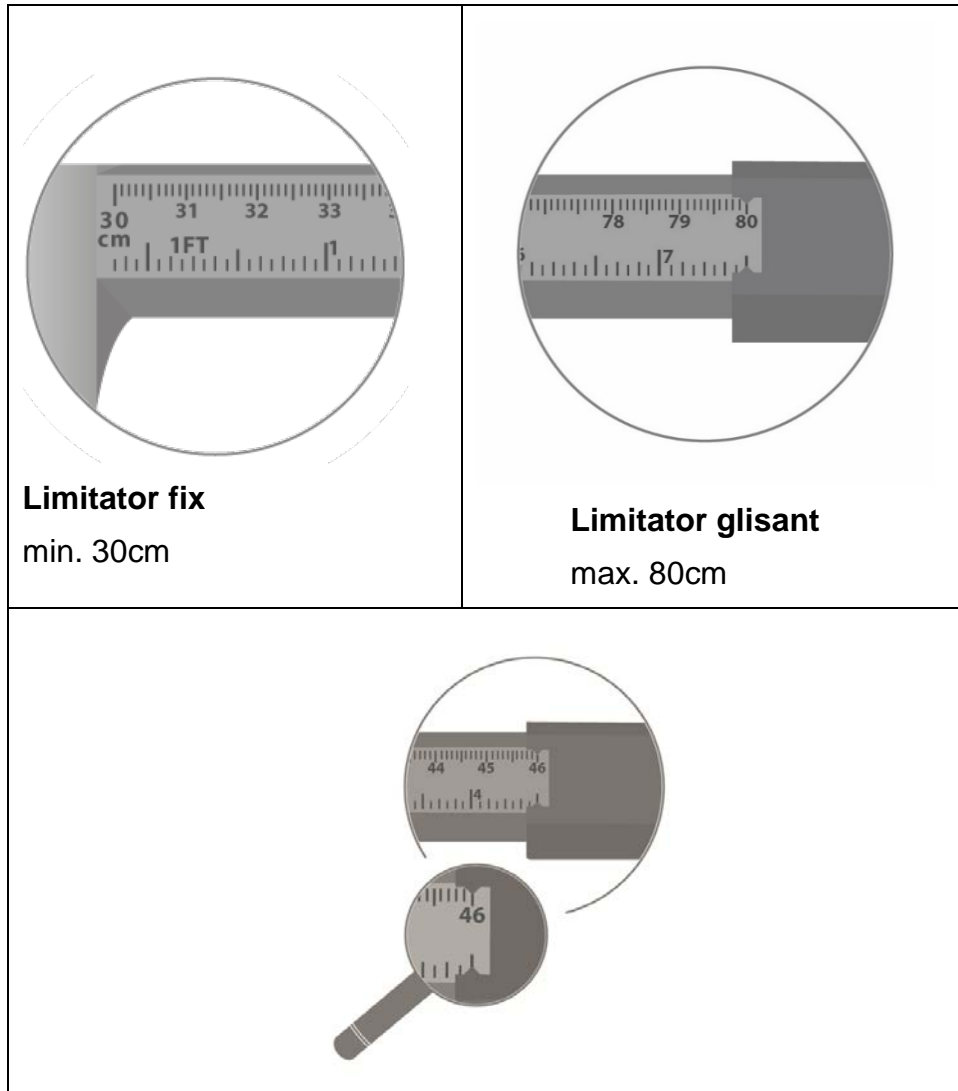
9.4 Funcția „Auto-off” (funcția de oprire automată)

Este posibilă oprirea automată a cântarului. Timpul de oprire poate fi setat. Posibilitatea de a alege: 30, 60, 180 s și setarea „off”.

	<p>Porniți cântarul, în modul cântărire, apăsați butonul timp de 3 secunde</p> <p>, iar indicația AF este afișată.</p>
 	<p>Apăsați butonul</p> <p>pentru a afișa ultimul timp de oprire setat, de exemplu „30”.</p> <p>Utilizați butonul</p> sau , pentru a seta timpul de oprire dorit, de ex. 180 sec. <p>Confirmați apăsând butonul</p> <p>. Cântarul va fi comutat în modul de cântărire, timpul de pornire a fost salvat.</p>


9.5 Utilizarea echipamentelor opționale - o scară pentru a măsura creșterea MBA-A01


În plus față de determinarea greutateii, cântarul permite, de asemenea, determinarea înălțimii utilizând o scară opțională de măsurare a înălțimii.



Pentru a face acest lucru, se procedează după cum urmează:

- ⇒ Așezați nou-născutul astfel încât capul său să fie la opritorul fix.
- ⇒ Glisați cu atenție opritorul glisant sprijinindu-l de tălpi.
- ⇒ Citiți creșterea.

	Dacă măsurarea înălțimii este efectuată corect, se obține o precizie de 5 mm.
---	---

	Pentru informații suplimentare (de exemplu, la instalare), consultați manualul de utilizare atașat la scala de măsurare a înălțimii.
---	--

9.6 Utilizarea echipamentului opțional - card WiFi YMI-A01 (TMBA-A02-A)

- Standard WLAN: IEEE 802.11 b/g/n (Wi-Fi)
- Protocol de rețea: TCP/IP cu DHCP
- Metode de criptare acceptate: WPA, WPA2
- Protocol aplicație: KCP (KERN Communications Protocol - Protocolul de Comunicații KERN)

Dacă o conexiune WiFi nu este încă stabilită, dispozitivul creează un punct de acces WiFi de îndată ce este pornit. Folosind acest punct de acces, vă puteți conecta la un computer. SSID este „AI_THINKER_XXXXXX”.

Utilizând un browser web, deschideți pagina Web <http://192.168.4.1/>. Pe pagina web:

A: Setați modul „apsta”.

B: Introduceți rețeaua și parola pentru a stabili conexiunea.

C: Salvați setările și reporniți.

ESP8266 WebConfig Restore Reboot

Serial Setting	SoftAP	Station
Baud: 115200	SSID: AI-THINKER_872B77	Mode: apsta
Databits: 8	Passwd:	AP Name: YKV_Net
Parity: NONE	Auth Mode: OPEN	AP Password: YKV123456
Stopbits: 1	IP addr: 192.168.4.1	IP address: 0.0.0.0
	Subnet mask: 255.255.255.0	Subnet mask: 0.0.0.0
	Gateway: 192.168.4.1	Gateway: 0.0.0.0
	Mac: be:dd:c2:87:2b:77	Mac: bc:dd:c2:87:2b:77
Save	Save	Save

A

B

C

D: Deconectați punctul de acces de la computer. Resetați sursa de alimentare a scalei MBA-M.

E: Reconectați punctul de acces și deschideți pagina Web. Verificați adresa IP


ESP8266 WebConfig Restore Reboot

Serial Setting	SoftAP	Station
Baud: 115200	SSID: AI-THINKER_872B77	Mode: apsta
Databits: 8	Passwd:	AP Name: YKV_Net
Parity: NONE	Auth Mode: OPEN	AP Password: YKV123456
Stopbits: 1	IP addr: 192.168.4.1	IP address: 192.168.132.32
	Subnet mask: 255.255.255.0	Subnet mask: 255.255.255.0
	Gateway: 192.168.4.1	Gateway: 192.168.132.1
	Mac: be:dd:c2:87:2b:77	Mac: bc:dd:c2:87:2b:77
Save	Save	Save

E

F: Închideți pagina Web. Conectați computerul la rețeaua selectată.
 G: Introduceți adresa IP în software-ul de destinație.

9.6.1 Funcția de printare

După configurarea corectă a software-ului și conectarea cântarului, datele de cântărire pot fi transmise prin apăsarea butonului  de pe cântar.

Exemplu de printare:

30 iunie 2020	10:04:36:	SS	0.000kg	(Valoare stabilă)
---------------	-----------	----	---------	-------------------

Folosind comenzile telecomenzii, puteți transfera, de asemenea, rezultatul cântăririi.

9.6.2 Comenzi telecomandă

S	Trimiterea unei valori stabile
T	Tara cântarului
Z	Aducerea la zero

30 iunie 2020	10:04:36:	S		(Trimiterea unei valori stabile)
30 iunie 2020	10:04:36:	SS	0.000kg	(Valoare stabilă)

10 Menu



În cazul instrumentelor legalizate, accesul la meniul de servicii "tCH" este blocat.

Pentru a scoate blocarea accesului, distrugeți garnitura și apăsați comutatorul de reglare. Poziția comutatorului de reglare, consultați capitolul 13.

Atenție:

După distrugerea sigiliului și înainte ca sistemul de cântărire să fie reutilizat în aplicații care necesită verificare, sistemul de cântărire trebuie re-legalizat de un organism notificat autorizat și marcat în mod corespunzător prin aplicarea unui nou sigiliu.

10.1 Navigare în meniu

Apelarea meniului ⇒ Porniți cântarul, în modul de cântărire apăsați și mențineți




apăsat butonul timp de 3 secunde până când este afișată prima funcție **AF**.

Selectarea funcției

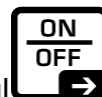
⇒ Utilizând butonul



sau , selectați fiecare funcție secvențial.

Modificarea setărilor

⇒ Confirmați selectarea funcției apăsând butonul



. Este afișată setarea curentă.


⇒ Utilizați tasta



sau  pentru a selecta setarea

dorită și confirmați apăsând sau



 pentru a anula


apăsând tasta



Ieșirea din meniu / revenirea la modul de cântărire


⇒ Apăsați butonul



, va fi afișată indicatorul **Exit**. După

apăsarea butonului



 cântarul va reveni la modul de cântărire.

10.2 Prezentare generală a meniului

Funcție	Configurări	Descriere
AF Oprirea automată funcția "Auto-off"	AF oFF	Oprire automată dezactivată
	AF 30	Oprire automată după 30 minute
	AF 60	Oprire automată după 60 minute
	AF 180	Oprire automată după 180 minute
rSt Restabilirea setărilor din fabrică		Restabilirea setărilor din fabrică ale cântarului

11 Mesaje de eroare

Indicație

Descriere



Interval de aducere la zero (sus) depășit

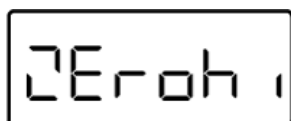


(la pornirea sau apăsarea butonului

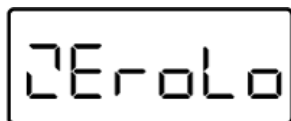
- Materialul cântărit se află pe tava cântarului
- Suprasarcină în timpul reducerii la zero
- Proces de ajustare incorectă
- Problemă celulă de încărcare



Capacitatea bateriei este epuizată



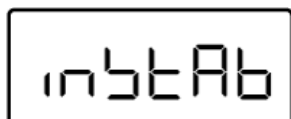
Interval de aducere la zero (sus) depășit



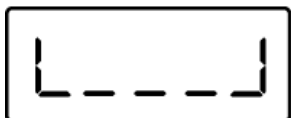
Interval de aducere la zero depășit (în jos)



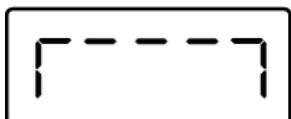
Eroare de ajustare



Sarcină instabilă



Insuficiență



Suprasarcină

Dacă apar alte mesaje de eroare, opriți și reporniți cântarul. Dacă mesajul de eroare persistă, contactați reprezentantul de vânzări.

12 Întreținerea, menținerea în stare bună de utilizare, eliminarea

12.1 Curățare



Deconectați aparatul de la tensiunea de funcționare înainte de a începe orice lucrări de întreținere, curățare și reparații.

12.2 Curățarea / dezinfectarea

Curățați placa cântarului (de ex. scaunul) și carcasa numai cu un agent de curățare de uz casnic sau cu un dezinfectant comercial, cum ar fi o soluție de izopropanol 70%. Vă recomandăm să utilizați un dezinfectant conceput pentru a efectua dezinfectarea prin ștergere umedă. Respectați instrucțiunile producătorului.

Nu utilizați substanțe de lustruit sau agenți de curățare agresivi, precum spirtul, benzina sau alte substanțe similare, deoarece aceștia pot deteriora o suprafață de înaltă calitate.

Pentru a evita contaminarea încrucișată (micoză), trebuie respectate următoarele termene de dezinfectare:

- Placa cântar - înainte de fiecare măsurătoare și după fiecare măsurare cu contact direct cu pielea.
- Dacă este necesar:
 - afișajul electronic
 - tastatură cu folie



Nu pulverizați dezinfectant pe dispozitiv.
Dezinfectantul nu trebuie să pătrundă în interiorul cântarului.
Îndepărtați imediat impuritățile.

12.3 Sterilizare

Sterilizarea dispozitivului nu este permisă.

12.4 Întreținerea, menținerea în stare bună de utilizare

Dispozitivul poate fi operat și întreținut numai de către tehnicieni de service instruiți și autorizați de KERN.

Se recomandă monitorizarea regulată a respectării cerințelor tehnice de securitate
Deconectați cântarul de la rețea înainte de deschidere.

12.5 Eliminarea

Eliminarea ambalajului și a aparatului trebuie să fie efectuate în conformitate cu legislația națională sau regională a locației de operare.

13 Asistență în caz de defecțiuni minore

În caz de întrerupere a programului, cântarul ar trebui oprit temporar. Apoi procesul de cântărire trebuie repornit.

Perturbare:

Cauză posibilă:

Indicatorul de greutate nu se aprinde.

- Cântarul nu este pornit.
- Conexiune la rețea pierdută (cablul de rețea nu este conectat/deteriorat).
- Pierderea tensiunii de alimentare.
- Bateria introdusă sau descărcată incorect / bateriile introduse sau descărcate incorect.
- Bateria(bateriile) nu a(u) fost introdusă(e).

Afișajul pentru greutate se modifică continuu.

- Curenți / mișcări de aer.
- Vibrații masă/podea.
- Platanul de cântărire are contact cu corpuri străine sau nu este atașat în siguranță.
- Câmpuri electromagnetice / sarcini statice (selectați o locație de setare diferită / dezactivați dispozitivul de bruiaj, dacă este posibil).

Rezultatul cântăririi este în mod clar incorect.

- Indicarea greutății nu a fost resetată.
- Ajustare incorectă.
- Sunt fluctuații puternice de temperatură.
- Cântarul nu este așezat în mod egal.
- Câmpuri electromagnetice / sarcini statice (selectați o locație de setare diferită / dezactivați dispozitivul de bruiaj, dacă este posibil).

Datele nu pot fi transferate utilizând cardul WiFi.

- Semnal de rețea instabil sau prea slab.
- Card configurat incorect.

Dacă apar alte mesaje de eroare, opriți și reporniți cântarul. Dacă mesajul de eroare persistă, contactați reprezentantul de vânzări.

14 Legalizare

Informații generale:

În conformitate cu Directiva 2014/31 / cântarele UE trebuie să fie legalizate în cazul în care acestea sunt utilizate după cum urmează (domeniul de aplicare definit de lege):

- a) în tranzacțiile comerciale în cazul în care prețul bunurilor este determinat prin cântărire;
- b) în fabricarea medicamentelor în farmacii, precum și în analizele din laboratoarele medicale și farmaceutice;
- c) în scopuri oficiale;
- d) în producția de ambalaje finite;
- e) determinarea masei în practica medicală pentru cântărirea pacienților în scopul monitorizării, diagnosticării și tratamentului.

Dacă aveți dubii, contactați Biroul local de Măsuri și Greutăți.

Sfaturi cu privire la legalizare:

Instrumentele marcate în datele tehnice ca fiind adecvate pentru verificare trebuie să dețină un certificat de omologare de tip valabil în Uniunea Europeană. În cazul în care instrumentul urmează să fie utilizat în zona care necesită validarea descrisă mai sus, acesta trebuie legalizat, iar validarea sa trebuie reînnoită în mod regulat.

Re-legalizarea unui cântar se efectuează în conformitate cu normele în vigoare în țara respectivă. Perioada de valabilitate a validării, consultați capitolul 16,1.

Respectați legile în vigoare în țara de utilizare!



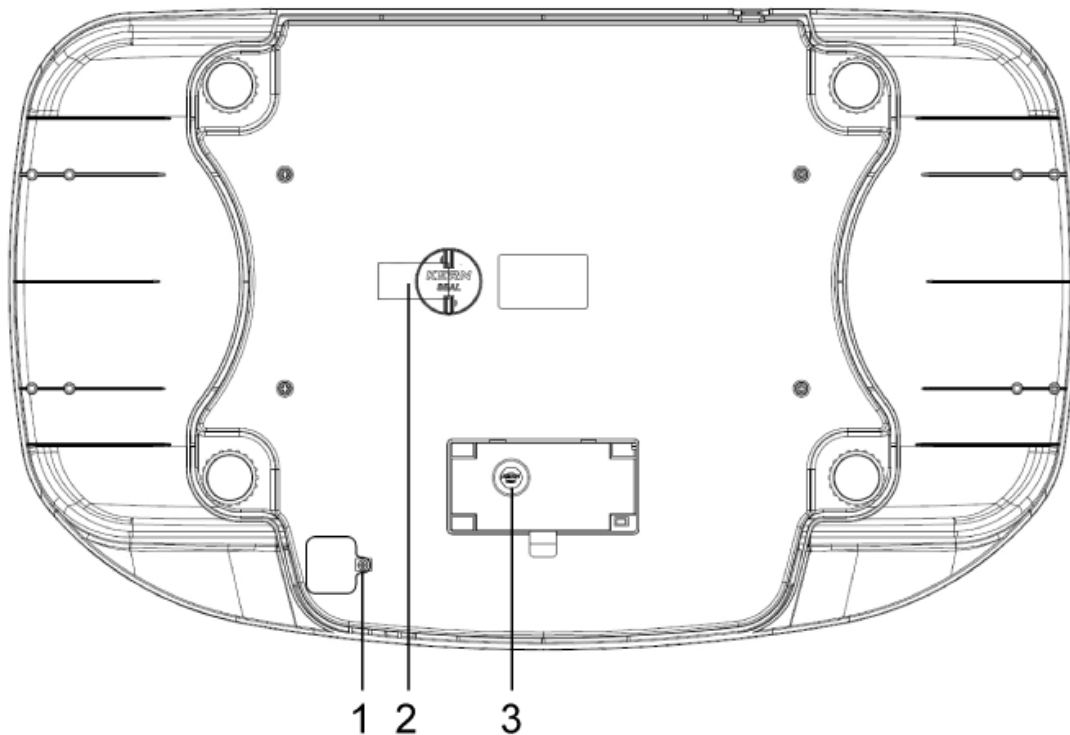
Legalizarea cântarului fără sigilii nu este validă.

În cazul instrumentelor care poartă un certificat de omologare de tip, sigiliile aplicate indică faptul că instrumentul poate fi deschis și întreținut numai de personal specializat instruit și autorizat. Distrugerea sigiliilor înseamnă că validarea expiră. Respectați legile și reglementările naționale. În Germania, este necesară re-legalizarea.

Instrumentele care pot fi legalizate sunt retrase din serviciu dacă:

- **Rezultatul cântării instrumentului este în afara limitei de eroare acceptabile.** Prin urmare, cântarul trebuie încărcat în mod regulat cu o greutate de referință cunoscută (aprox. 1/3 din sarcina maximă) și valoarea afișată în comparație cu greutatea greutății de referință.
- **Termenul de re-legalizare a fost depășit.**

Poziția comutatorului de reglare și a sigiliilor



1. Sigiliu autodistructiv
2. Sigiliu autodistructiv
3. Sigiliu, comutator de reglare dedesubt

14.1 Perioada de valabilitate a legalizării (situația actuală în Germania)

Cântare personale (inclusiv cântare pentru scaune și cântare pentru platforme pentru scaune cu roțile)	4 ani
Cântare personale, dacă sunt stabilite în afara spitalelor (de exemplu, în cabinetele medicului și în aziluri)	fără limitare
Cântare pentru sugari și cântare mecanice pentru nou-născuți	4 ani
Cântare de pat	2 ani
Cântare în stațiile de dializă	fără limitare

Spitalele includ, de asemenea clinici de reabilitare și departamentele de sănătate (4- ani de valabilitate a legalizării).

Spitalele nu sunt stații de dializă, sanatorii și cabinete medicale (valabilitatea legalizării pe o perioadă nedeterminată).

(Date pe baza: „Bureau of Standards News, Weighing Instruments in Medicine“ titlul original „Birou legalizare informează, cântare în medicină“).

15 Efectuare ajustare

Deoarece valoarea accelerației Pământului nu este egală în niciun punct de pe Pământ, fiecare afișaj cu tava cântarului conectată trebuie ajustată - în conformitate cu principiul cântării care rezultă din elementele de bază ale fizicii - la accelerația pământului care predomină la locul de setare a cântarului (numai dacă sistemul de cântărire nu a fost deja ajustat din fabrică la locul de setare). Un astfel de proces de reglare trebuie efectuat la prima pornire, după fiecare schimbare de locație, precum și în cazul fluctuațiilor de temperatură ambiantă. În plus, se recomandă ajustarea periodică a afișajului și în modul de cântărire, pentru a asigura obținerea unor valori exacte ale măsurătorilor.



- Pregătiți cântarul entru reglarea necesară. Greutatea aditivului utilizat depinde de intervalul de cântărire al cântarului, a se vedea capitolul 1. Ajustările se efectuează utilizând greutatea cu o masă cât mai apropiată posibil de sarcina maximă admisă. Informații privind ponderile de referință pot fi găsite pe internet la adresa: <http://www.kern-sohn.com>.
- Asigurați condiții ambientale stabile. Asigurați timpul de încălzire necesar pentru stabilizarea cântarului, consultați capitolul 1.



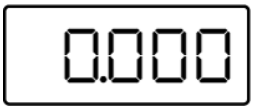










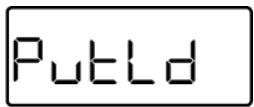
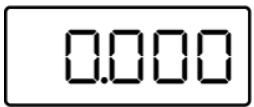

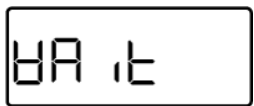
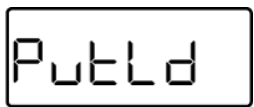


În cazul instrumentelor legalizate, accesul la meniul de servicii "tCH" este blocat.

Pentru a scoate blocarea accesului, distrugeți sigiliul și apăsați comutatorul de reglare. Poziția comutatorului de reglare, consultați capitolul 13.

Atenție:

După distrugerea sigiliului și înainte ca sistemul de cântărire să fie reutilizat în aplicații care necesită verificare, sistemul de cântărire trebuie re-legalizat de un organism notificat autorizat și marcat în mod corespunzător prin aplicarea unui nou sigiliu.

Realizare:

 <p style="text-align: center;">↓</p> 	<p>Porniți cântarul. Porniți comutatorul de reglare, poziție vezi capitolului 14. Cântarul este acum în meniul service.</p>
	<p>Apăsați tasta  sau  până când vedeți indicația cAL E.</p>
 <p>(Exemplu)</p>	<p>Confirmați apăsând butonul,  se va afișa greutatea ultimei greutăți de adăugare selectate, de exemplu 5000kg.</p>
 <p>(Exemplu)</p>	<p>Utilizând butonul  sau , selectați greutatea de adăugare corespunzătoare și confirmați apăsând butonul .</p>
 	<p>Indicatorul Put Ld și primul punct de reglare de 0,000kg vor fi afișate momentan.</p> <p>Eliberați cântarul și confirmați apăsând butonul .</p>
 <p style="text-align: center;">↓</p>  <p style="text-align: center;">↓</p>  <p>(Exemplu)</p>	<p>Indicațiile WAit și Put Id precum și masa greutății ajustate vor fi afișate succesiv.</p> <p>Așezați greutatea de reglare și confirmați apăsând butonul . Adăugarea va fi efectuată, apoi cântarul va fi oprit automat.</p>

Dacă apare o eroare de adăugare sau se utilizează o greutate de adăugare incorectă, afișajul va afișa un mesaj de eroare („Err 4”) - repetați procesul de adăugare.

16 Dotări (opțional)

Număr articol	Număr tip	Produs
MBA-A01	TMBA-A01-A	Scala pentru măsurarea creșterii
YKA-43	TYKA-43-A	Sursă de alimentare de la rețea (EU/UK/CH)
YKA-44	TYKA-44-A	Sursă de alimentare de la rețea (EU)
YMI-A01	TMBA-A02-A	Cardul WiFi (opțiune din fabrică)